



**Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government**

Ministria e Punëve të Brendshme - Ministarstvo Unutrašnjih Poslova - Ministry of Internal Affairs

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPB) NR. 17/2017 PËR TESTIMIN DHE SERVISIMIN E
APARATEVE PËR FIKJE TË ZJARRIT**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIA) NO. 17/2017 ON TESTING AND SERVICING FIRE
EXTINGUISHERS**

**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MUP) BR. 17/2017 O TESTIRANJU I SERVISIRANJU
VATROGASNIH APARATA**

<p>Ministri i Ministrisë së Punëve të Brendshme,</p> <p>Në mbështetje të nenit 19 të Ligji Nr. 04/L-012 për Mbrojtje nga Zjarri (GZ Nr. 07, me datë 10.08.2011), nenit 8 nën paragrafin 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38. paragrafit 6. të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPB) NR. 17/2017 PËR TESTIMIN DHE SERVISIMIN E APARATEVE PËR FIKJE TË ZJARRIT</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kriteret që duhet te kenë</p>	<p>Minister of the Ministry of Internal Affairs,</p> <p>Pursuant to Article 19 of the Law No. 04/L-012 on Fire Protection (OG no. 07, date 10.08.2011), Article 8, subparagraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and Article 38, paragraph 6 of the Regulation no. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIA) NO. 17/2017 ON TESTING AND SERVICING OF FIRE EXTINGUISHERS</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction shall set out the criteria that fire extinguishers</p>	<p>Ministar Ministarstva unutrašnjih poslova</p> <p>Na osnovu člana 19. Zakona br. 04 / L-012 o zaštiti od požara (SL br. 07, od 10.08.2011.), člana 8. tačka 1.4 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava, kao i člana 38. stav 6. Poslovnika o radu vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MUP) BR. 17/2017 O TESTIRANJU I SERVISIRANJU VATROGASNIH APARATA</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovim Administrativnim uputstvom određuju se kriterijumi koje moraju imati vatrogasni</p>
---	--	--

<p>aparartet për fikjen e zjarrit për garantimin e cilësisë, gatishmërisë për përdorim dhe kontrollim në përputhje me udhëzimet e prodhuesit, si dhe kushtet të cilat duhet ti plotësojnë personat e autorizuar që kryejnë këtë veprimtari.</p>	<p>should have in order to guarantee quality assurance, readiness for use and control in compliance with the manufacturer's instructions and the conditions that must be met by authorized persons performing this activity.</p>	<p>aparati za garanciju kvaliteta, spremnosti za upotrebu i kontrolu u skladu sa uputstvima proizvođača, kao i uslove koje moraju ispunjavati ovlašćena lica koja obavljaju ovu delatnost.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p>
<p>Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ zbatohen ndaj të gjithë personave fizikë dhe juridikë të cilët merren me zgjedhje, testim, afatin e kontrollit dhe mirëmbajtjen e aparateve të dorës dhe transportues për fikje të zjarrit si dhe personat juridik dhe fizik të cilët duhet ti posedojnë dhe shfrytëzojnë këtë pajisje.</p>	<p>The provisions of this Administrative Instruction shall apply to all natural and legal persons handling the selection, testing, expiration date control and maintenance of manual and portable fire extinguishers, and legal and natural persons, who should possess and use such equipment.</p>	<p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva važe za sva fizička i pravna lica koja se bave izborom, testiranjem, rokom za kontrolu i održavanje ručnih i prevoznih vatrogasnih aparata, kao i za pravna i fizička lica koja treba da poseduju i upotrebljavaju ovaj aparat.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizime</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Aparat i dorës - aparati i dorës ose transportues për fikje të zjarrit është aparat i cili përmban agjent për fikjen e zjarrit i cila nën presion hidhet nga rezervuari i aparatit;</p>	<p>1. Terms used in this Administrative Instruction shall have the following meaning:</p> <p>1.1. Fire extinguisher - portable or mobile fire extinguisher is an apparatus containing a fire extinguishing agent, which under pressure is discharged out of the fire extinguisher tank;</p>	<p>1. Izrazi korišćeni u ovom administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Ručni aparat - ručni ili prevozni vatrogasni aparat, je aparat koji sadrži agens za gašenje požara koje pod pritiskom izbacuje iz rezervoara aparata;</p>

<p>1.2. Agjenti për fikje të zjarrit - është substancë e cila me shkarkim nga rezervuari i aparatit për fikje të zjarrit e fikë zjarrit;</p> <p>1.3. Rezervuari i aparatit për fikje të zjarrit - është enë prej të cilës agjenti për fikje të zjarrit hidhet nën presion në momentin e aktivizimit të aparatit për fikje të zjarrit;</p> <p>1.4. Aparati i dorës për fikje të zjarrit - është aparat i cili është i konstruktuar për bartje dhe përdorim me dorë dhe i cili në gjendje operacionale ka masë jo më shumë se 20 kg;</p> <p>1.5. Aparat transportues për fikje të zjarrit - është aparat i cili është i konstruktuar për transportim dhe përdorim me dorë i cili në gjendje operacionale ka peshë më të madhe se 20 kg;</p> <p>1.6. Njësia për fikje të zjarrit - është madhësi ndihmëse e cila mundëson krahasimin e kapacitetit të shuarjes së llojeve të ndryshme të aparateve përfikje të zjarrit, dhe shërben për të përcaktuar numrin e nevojshëm për aparate të fikjes së zjarrit. Çdo aparat për fikje të zjarrit i caktohet</p>	<p>1.2. Fire extinguishing agent - is a substance which upon being discharged from the fire extinguisher tank, shall extinguish the fire;</p> <p>1.3. The fire extinguisher tank – is a container in which fire extinguishing agent is discharged under pressure, at the moment of fire extinguisher activation;</p> <p>1.4. Portable fire extinguisher- is an apparatus, constructed to be carried out and used manually and which in operational condition weighs no more than 20 kg;</p> <p>1.5. Mobile fire extinguisher - is an apparatus, which is constructed to be transported and used manually, which in operational condition weighs more than 20 kg;</p> <p>1.6. Fire extinguishing unit- is an ancillary unit, which allows the comparison of the fire extinguishing capacity of various fire extinguishers and serves to set out the necessary number of fire extinguishers. Each fire extinguisher is assigned the number of the fire extinguishing unit,</p>	<p>1.2. Agens za gašenje požara - je supstanca koja ispuštanjem iz rezervoara vatrogasnog aparata, gasi požar;</p> <p>1.3. Rezervoar vatrogasnog aparata - je posuda iz koje se agens za gašenje požara izbacuje pod pritiskom u trenutku aktiviranja vatrogasnog aparata;</p> <p>1.4. Ručni vatrogasni aparat - je aparat koji je konstruisan za ručni prenos i upotrebu koji u operativnom stanju ima masu ne više od 20 kg;</p> <p>1.5. Prenosni vatrogasni aparat - je aparat koji je konstruisan za ručni prenos i upotrebu koji u operativnom teži više od 20 kg;</p> <p>1.6. Jedinica za gašenje požara - je pomoćna veličina koja omogućava upoređivanje kapaciteta za gašenje različitih vrsta vatrogasnih aparata i služi za određivanje broja potrebnih aparata za gašenje požara. Svakom vatrogasnom aparatu određuje se broj jedinice za gašenje požara u skladu sa kapacitetom za</p>
---	---	--

<p>numri i njësisë për fikjë të zjarrit në përputhje me kapacitetin e fikjes së zjarrit;</p> <p>1.7. Ngarkesa e zjarrit - është nxehtësia e përgjithshme që mund të lirohet nga energjia termike nga të gjitha materiale djegëse në zonën e dhënë (dhomë, depo, kate, strukturë ndërtimi, objekt, pajisje,) pa marrë parasysh se a i përket substanca djegëse konstruksionit apo gjendet në hapësirë;</p> <p>1.8. Ngarkesa specifike e zjarrit - është shuma mesatare e nxehtësisë e cila lirohet nga materiali i djegur në sektorin e zjarrit sipas planit të njësisë së sipërfaqes të sektorit të zjarrit (MJ / m²);</p> <p>1.9. Rrezikut i ulët nga zjarri – substancat e pranishme me ndezshmëri më të vogël, kushtet mjedisore dhe të punës paraqesin mundësi më të vogël të shpërthimit të zjarrit. Zjarri fillestar do të përhapej shumë ngadalë;</p> <p>1.10. Rreziku i mesëm nga zjarri – substancat e pranishme janë të ndezshme, kushtet mjedisore dhe të punës përfaqësojnë një mundësi të konsiderueshme të shpërthimit të zjarrit. Zjarri fillestar do të përhapej me</p>	<p>in compliance with fire extinguishing capacity;</p> <p>1.7. Fire load- is the overall heat released by the thermal energy from all combustible materials in the given area (room, warehouse, storey, building structure, object, equipment) regardless of whether the combustible material belongs to the combustible substance of the building or is found in space;</p> <p>1.8. Specific Load of Fire - is the average heat released by the burned material in the fire sector according to the plan of the fire sector surface unit (MJ / m²);</p> <p>1.9. Low fire risk- presents the substances with lower flammability, environmental and working conditions pose less fire outbreak possibilities. The initial fire would spread very slowly;</p> <p>1.10. Medium fire risk- the substances present are flammable, the environmental and working conditions represent a significant fire outbreak potential. The initial fire would spread at medium speed;</p>	<p>gašenje požara;</p> <p>1.7. Požarno opterećenje - je ukupna toplota koja se može osloboditi od toplotne energije iz svih zapaljivih materija u datom području (prostor, skladište, sprat, građevinska struktura, objekat, oprema) bez obzira da li zapaljiva materija pripada konstrukciji ili se nalazi u prostoru;</p> <p>1.8. Specifično požarno opterećenje - je prosečan iznos toplote koja se oslobađa od sagorelog materijala u požarnom sektoru prema planu jedinice površine požarnog sektora (MJ / m²);</p> <p>1.9. Nizak rizik od požara – prisutne materije sa manjom zapaljivošću, prostorni i radni uslovi predstavljaju manju mogućnost za izbijanje požara. Početni požar bi se mnogo sporije proširio;</p> <p>1.10. Srednji rizik od požara – Prisutne materije su zapaljive, prostorni i radni uslovi predstavljaju značajan potencijal za izbijanje požara. Početni požar bi se proširio srednjom brzinom;</p>
--	--	---

<p>shpejtësi të mesme;</p> <p>1.11. Rrezik i lartë nga zjarri – substancat e pranishme janë me ndezshmëri të mëdha, kushtet hapësinore dhe të punës përfaqësojnë mundësi të madhe të shpërthimit të zjarrit. Zjarri fillestar do të përhapej shpejtë. Në sektor me rrezik të lartë nga zjarri kategorizohen të gjithë sektorët të cilat nuk është e mundur të kategorizohen në sektor me rrezik të ulët apo të mesëm të zjarrit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Kërkesat teknike</p> <p>1. Aparatet për fikje të zjarrit duhet të plotësojnë kërkesat e përcaktuara me rregullat për pajisjet nën presion.</p> <p>2. Aparatet e dorës për fikje të zjarrit duhet të plotësojnë një seri kërkesash të standardit të Bashkimit Evropian EN 3.</p> <p>3. Aparatet transportuese duhet të plotësojnë një seri kërkesash të standardit të Bashkimit Evropian EN 1866.</p> <p>4. Kontrolli mbi përmbushjen e kërkesave teknike, procedurat e testimit të konformitetit, certifikatat e konformitetit dhe etiketimin e aparateve për fikje të</p>	<p>1.11 High fire risk- the substances present are highly flammable, the spatial and working conditions represent great opportunities of fire outbreak. The initial fire would spread quickly. All sectors which cannot be categorized under the low or medium-risk fire sectors are hence categorized in the high-risk fire sector.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Technical Requirements</p> <p>1. Fire extinguishers should meet the requirements set out by the rules on pressure equipment.</p> <p>2. Portable fire extinguishers should meet a series of requirements of the European Union Standard EN 3.</p> <p>3. Mobile fire extinguishers should meet a series of requirements of the European Union Standard EN 1866.</p> <p>4. Inspection on compliance with technical requirements, conformity testing procedures, conformity certificates and fire-extinguishing</p>	<p>1.11. Visok rizik od požara - prisutne materije su veoma zapaljive, prostorni i radni uslovi predstavljaju veliki potencijal za izbijanje požara. Početni požar bi se brzo proširio. U jedinicama sa visokim rizikom od požara kategorizuju se sve jedinice koje nije moguće kategorizovati u jedincima sa niskim ili srednjim rizikom od požara.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Tehnički zahtevi</p> <p>1. Vatrogasni aparati moraju ispunjavati uslove propisane pravilima za opremu pod pritiskom.</p> <p>2. Ručni aparati za gašenje požara moraju ispunjavati niz zahteva standarda Evropske unije EN 3.</p> <p>3. Prevozni aparati moraju ispunjavati niz zahteva standarda Evropske unije EN 1866.</p> <p>4. Kontrolu o ispunjavanju tehničkih uslova, procedure testiranja usaglašenosti, sertifikata o usaglašenosti i označavanja vatrogasnih aparata, stavljanja u promet, obavljaju</p>
---	---	---

<p>zjarrit, plasimin në treg, e zbatojnë inspektorët e mbrojtjes nga zjarri në Agjencinë e Menaxhimit Emergjent në përputhje me kompetencat e tyre.</p>	<p>equipment labelling, and market placement, shall be applied by the fire protection inspectors from the Emergency Management Agency in accordance with their competencies.</p>	<p>inspektori protivpožarne zaštite u Agenciji za upravljanje vanrednim situacijama u skladu sa njihovim nadležnostima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Zgjedhja e aparateve të zjarrit</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Selection of fire extinguishers</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Izbor vatrogasnih aparata</p>
<p>1. Numrin i nevojshëm, lloji dhe madhësia e aparateve për fikje të zjarrit, përcaktohet në përputhje me klasën e zjarrit i cili mund të ndodhë, sipërfaqen e sektorit të zjarrit dhe llogaritjen specifike të ngarkesës së zjarrit në sektorin e zjarrit.</p>	<p>1. The required number, type and size of the fire extinguishers is set out in compliance with the fire class which may occur, the area of the fire sector and the calculation of the specific load of fire in the fire sector.</p>	<p>1. Neophodan broj, vrsta i veličina vatrogasnih aparata određuje se u skladu sa klasom požara koja se može desiti, površini požarnog sektora i specifičnog uračunavanja požarnog opterećenja u požarnom sektoru.</p>
<p>2. Numri i njëjësive të aparateve të fikjes së zjarrit në lidhje me ngarkesën specifike të zjarrit dhe sipërfaqen e sektorit të zjarrit përcaktohen në tabelën e Shtojcës 1, e cila është pjesë përbërëse e këtij udhëzimi dhe ndahet në sektorë të zjarrit në mënyrë që në çdo kat të vendoset të paktën një aparat kundër zjarrit, përveç nëse me akte tjera ligjore nuk parashihet ndryshe.</p>	<p>2. The number of fire extinguisher units in relation to the specific load of fire and the fire sector surface are defined in the table of Annex 1, which is an integral part of this instruction and is divided into fire sectors, so that in each floor is put at least one fire extinguisher, unless otherwise provided by other legal acts.</p>	<p>2. Broj jedinica vatrogasnih aparata u odnosu na specifično požarno opterećenje i površinu požarnog sektora određuju se u tabeli Aneksa 1, koja je sastavni deo ovog uputstva, i podeljena je na požarne sektore tako da se na svakom spratu postavi najmanje jedan vatrogasni aparat, osim ako drugim zakonskim aktima nije drugačije određeno.</p>
<p>3. Njësitë e aparateve të fikjes së zjarrit nga paragrafin 2 i këtij neni janë: aparati me pluhur 9 kg (P9), aparati me shkumë 9 litra (Sh9), aparati me ujë 9 litra (U9) dhe në kushtet e veçanta aparati CO₂ 5 kg (CO₂ 5).</p>	<p>3. Units of the fire extinguishers, from paragraph 2 of this Article, are: 9 kg powder fire extinguisher (P9), 9 Litres foam powder extinguisher (F9), 9 Litres water fire extinguisher (W9) and in special conditions, the 5 kg CO₂ fire</p>	<p>3. Jedinice vatrogasnih aparata iz stava 2. ovog člana su: aparat za gašenje prahom 9 kg (P9), aparat za gašenje penom 9 litara (P9), aparat za gašenje vodom 9 litara (U9) i u posebnim uslovima aparat CO₂ 5 kg (CO₂ 5).</p>

<p>4. Përjashtimisht, për sektorët e zjarrit me sipërfaqe deri 20 m² me një ngarkesë të vogël ose të mesme specifike të ngarkesës së zjarrit, si aparate të vetme për fikje të zjarrit mund të përdoren aparatet me pluhur 6 kg, aparatet me shkumë 6 litra, aparatet me ujë 6 litra dhe në kushtet e veçanta aparate me CO₂ 3 kg.</p> <p>5. Në sektorët e zjarrit me ngarkesë të lartë specifike të zjarri në sipërfaqe prej çdo 500m² numri i aparateve për fikje të zjarrit nga paragrafi 2 i këtij neni shtohet për një aparat transportues për fikje të zjarrit me pluhur prej 50 kg ose gaz 25 kg ose shkumë ajri prej 50 litra.</p> <p>6. Në rastet kur ka të bëjë me vlerësimin e rrezikut nga zjarri të ndërtimeve sipas rregullave të veçanta, zgjedhja e aparateve për fikje të zjarrit caktohet mbi bazën e atyre vlerësimeve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Mirëmbajtja e aparateve për fikje të zjarrit</p> <p>Mirëmbajtja dhe funksionalizimi i duhur i aparateve për fikje të zjarri bëhet përmes kontrollit të rregullt dhe servisimit periodik.</p>	<p>extinguisher (CO₂ 5).</p> <p>4. Exceptionally, in fire sectors with a surface of up to 20 m² with a small or medium specific load of fire, the 6 kg powder fire extinguishers, 6 litres foam fire extinguishers, 6 litres water fire extinguishers and in special conditions, 3 kg CO₂ fire extinguishers, can be used as single fire extinguishers.</p> <p>5. In fire sectors with high specific fire load, in surfaces of every 500m², the number, of fire extinguishers referred to in paragraph 2 of this Article, shall be added a 50 kg powder or 25 kg gas or 50 litres air foam mobile fire extinguisher.</p> <p>6. In the cases of fire risk assessment of buildings constructed according to special rules, the selection of fire extinguishers shall be set out based on such assessments.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Maintenance of fire extinguisher apparatus</p> <p>Proper maintenance and functioning of fire extinguishers apparatus is done through regular control and periodic</p>	<p>4. Izuzetno, za požarne sektore sa površinom do 20 m² sa malim ili srednjim specifičnim požarnim opterećenjem, kao jedini vatrogasni aparati mogu se upotrebiti aparati za gašenje požara prahom 6 kg, aparati za gašenje penom 6 litara, aparati za gašenje vodom 6 litara i u posebnim uslovima sa CO₂ 3 kg.</p> <p>5. U požarnim sektorima sa visokim specifičnim požarnim opterećenjem na svakih 500m² broj vatrogasnih aparata iz stava 2. ovog člana povećava se za jedan prevozni aparat za gašenje požara prahom od 50 kg ili gasom od 25 kg ili vazdušne pene od 50 litara.</p> <p>6. U slučajevima procene rizika od požara na objektima izgrađenim prema posebnim pravilima, izbor vatrogasnih aparata određuje se na osnovu tih procena.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Održavanje vatrogasnih aparata</p> <p>Odgovarajuće održavanje i pravilno funkcionisanje vatrogasnih aparata vrši se redovnom kontrolom i periodičnim</p>
--	---	---

<p>Aparatet për fikje të zjarrit kontrollohen dhe testohen në përputhje me rregullat për enët nën presion.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Kontrolli i rregullt</p> <p>1. Kontrolli i rregullt i aparateve për fikje të zjarrit bëhet nga pronari ose përdoruesi sipas udhëzimeve të prodhuesit, të paktën një herë në çdo muaj.</p> <p>2. Kontrolli i rregullt përcakton:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. shenjëzimin, dukshmërinë dhe qasjen e aparatit për fikje të zjarrit;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. gjendjen e përgjithshme të aparatit për fikje të zjarrit;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. kompletimin e aparatit për fikje të zjarrit;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.4. gjendjen e plumbës të shkrepjes, respektivisht valvulës së aparatit për fikje të zjarrit; dhe</p> <p style="padding-left: 20px;">2.5. veprime të tjera të përcaktuara në udhëzimin e prodhuesit.</p>	<p>servicing. Fire extinguisher apparatus are checked and tested in accordance with the pressure containers rules.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Regular control</p> <p>1. The regular control of fire extinguisher apparatus is done by the owner or user according to the manufacturer's instructions, at least once a month.</p> <p>2. The regular control determines:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. marking, visibility and access to the fire extinguisher;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. general condition of the fire extinguisher apparatus;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. the completeness of the fire extinguisher apparatus;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.4. condition of the tamper seal, respectively the fire-extinguisher valve; and</p> <p style="padding-left: 20px;">2.5. other actions as stipulated in the manufacturer's instructions.</p>	<p>servisiranjem. Vatrogasni aparati kontroliraju se i testiraju u skladu sa pravilima za posude pod pritiskom.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Redovna kontrola</p> <p>1. Redovnu kontrolu vatrogasnih aparata vrši vlasnik ili korisnik u skladu sa uputstvima proizvođača, najmanje jednom mesečno.</p> <p>2. Redovna kontrola određuje:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. označavanje, vidljivost i pristup vatrogasnom aparatu;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. opšte stanje vatrogasnog aparata;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. kompletiranje vatrogasnog aparata;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.4. stanje plombe aparata, odnosno ventil vatrogasnog aparata; i</p> <p style="padding-left: 20px;">2.5. druge aktivnosti navedene u uputstvu proizvođača.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 8 Servisimi periodik</p> <p>Gjatë servisimit periodik të aparateve për fikje të zjarrit verifikohet konformiteti dhe funksionalitetit i aparateve për fikje të zjarrit dhe pjesëve të tyre si dhe bëhet zëvendësimi i pjesëve të amortizuara dhe të dëmtuara me pjesë rezervë të aprovuara nga prodhuesi i aparatit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Periodic Servicing</p> <p>During the periodic servicing of the fire extinguisher apparatus, the conformity and functionality of the fire extinguisher apparatus and its parts is verified, and the depreciated and damaged parts are replaced with spare parts approved by the manufacturer of the apparatus.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Periodično servisiranje</p> <p>Tokom periodičnog servisiranja vatrogasnih aparata proverava se usaglašenost i funkcionalnost aparata za gašenje požara i njihovih delova i vrši se zamena amortizovanih i oštećenih delova rezervnim delovima odobrenim od strane proizvođača aparata.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Procesi i servisimit periodik</p> <p>1. Procesi dhe aktivitetet e servisimit periodik të aparateve për fikje të zjarrit, si dhe kontrollimi i brendshëm i rezervarit të aparatit për fikje të zjarrit dhe afatet për kryerjen e veprimeve i përshkruan prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar.</p> <p>2. Servisimi periodik i aparateve për fikje të zjarrit në përdorim kryhet të paktën një herë në gjashtë muaj, në varësi të kushteve të vendosjes edhe më shpesh dhe pas çdo aktivizimi ose defekti të vërejtur në aparatin për fikje të zjarrit.</p> <p>3. Në momentin e vendosjes së aparatit për fikje të zjarrit në përdorim nuk është e nevojshme për të kryer servisimin periodik</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Periodic servicing process</p> <p>1. The fire extinguisher apparatus periodic servicing process and activities and the internal control of the fire extinguisher tank, along with the deadlines for carrying out such actions, are described by the manufacturer or his authorized representative.</p> <p>2. Periodic servicing of fire extinguishers in use is done at least once every six months, depending on the conditions of placement, and more frequently after any activation or defect noticed on the fire extinguisher apparatus.</p> <p>3. Following the placement of the fire extinguisher apparatus for use, the periodic servicing shall not be necessary</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Proces periodičnog servisiranja</p> <p>1. Proces i aktivnosti periodičnog servisiranja vatrogasnih aparata, kao i unutrašnja kontrola rezervoara vatrogasnih aparata i rokovi za vršenje delatnosti opisuje proizvođač ili njegov ovlašćeni zastupnik.</p> <p>2. Periodično servisiranje vatrogasnih aparata u upotrebi vrši se najmanje jednom u šest meseci, zavisno od uslova postavljanja i češće i nakon svakog aktiviranja ili uočenog kvara na vatrogasnom aparatu.</p> <p>3. U trenutku postavljanja u upotrebu vatrogasnog aparata nije potrebno vršiti periodično servisiranje do kraja garancije.</p>

<p>deri në fund të garancisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Testimi kontrollues</p> <p>Me testim kontrollues të aparateve për fikjen e zjarrit nënkuptohet ndërmarrja e veprimeve me të cilat testohet fortësia mekanike e enëve të aparatit, rregullsia e valvulës siguroese dhe mbyllja hermetike e tij sipas standardeve të disa llojeve të aparateve për fikje të zjarrit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Servisimi i aparateve</p> <p>Me servisim të aparateve për fikjen e zjarrit nënkuptohet kontrolli i konformitetit, rimbushja, kryerja e veprimeve të përcaktuara me udhëzimin e prodhuesve me qëllim të eliminimit të parregullsisë e posaçërisht verifikimin e rregullsisë së pjesëve përbërëse të aparateve, elementeve siguroese, mbushjen, verifikimin e simboleve dhe mbishkrimit me udhëzimet mbi përdorimin dhe në mënyrë që aparatet të jenë në gjendje rregullt funksionale.</p>	<p>to be performed until the end of the warranty.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Check testing</p> <p>The control of fire extinguisher apparatus shall mean undertaking actions that test the mechanical hardness of the fire extinguisher container, the safety valve regularity and it is hermetic seal according to standards of several types of fire extinguishers apparatus.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Servicing of fire extinguisher apparatus</p> <p>Servicing of fire extinguisher apparatus, implies the conformity control, the refilling, and execution of actions set out by the manufacturer's instructions in order to eliminate irregularities, and particularly the regularity verification of fire extinguishers' components, security elements, the filling, verification of symbols and the inscriptions containing the usage instructions, so that the fire extinguishers are in a regular working condition.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Kontrolno testiranje</p> <p>Kontrolno testiranje vatrogasnog aparata označava preduzimanje aktivnosti sa kojima se testira mehanička jačina posude aparata, pravilnost sigurnosnog ventila i njegovo hermetičko zatvaranje prema standardima nekoliko vrsta aparata za gašenje požara.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Servisiranje aparata</p> <p>Servisiranjem vatrogasnih aparata podrazumeva se kontrola usaglašenosti, ponovno punjenje, vršenje aktivnosti određenih uputstvima proizvođača u cilju eliminisanja nepravilnosti i pogotovo provera ispravnosti sastavnih delova aparata, sigurnosnih elemenata, punjenja, proveru simbola i natpisa sa uputstvima o upotrebi kako bi aparati bili u ispravnom funkcionalnom stanju.</p>
---	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 12 Servisimi i aparateve të dorës dhe transportues</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Servicing of portable and mobile fire extinguishers</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Servisiranje ručnog i prevoznog aparata</p>
<p>1.Për servisimin e aparateve të dorës dhe transportues për fikje të zjarrit, personat e autorizuar fizik dhe juridik duhet ta kenë punëtorinë për servisim me së paku dy hapësira: (1) hapësira për testim dhe ekzaminim dhe (2) depon me sipërfaqe përkatëse dhe pajisjet vijuese:</p> <p>1.1.Peshoren precize prej 3-5 kg me ndarje një gramëshe,;</p> <p>1.2. Peshoren decimale prej 100 – 200 kg.;</p> <p>1.3. Sistemin për mbushje të aparateve zjarrfikëse me azot nën shtypje të përhershme;</p> <p>1.4. Pompën për mbushjen me dyoksid karbonit (CO₂);</p> <p>1.5. Mjetin për mbushjen e bombolave me dyoksid karboni (CO₂);</p> <p>1.6. Garniturën e veglave – çelësave;</p>	<p>1. For the servicing of portable fire extinguishers and mobile fire extinguishers, the authorized natural and legal persons must have at least two areas in its servicing workshop: (1) testing and examination area and (2) storage with corresponding area and the following equipment:</p> <p>1.1. Accurate scale of 3-5 kg with a one gram readability;</p> <p>1.2. Decimal Scale of 100 – 200 kg.;</p> <p>1.3. The system for filling fire extinguisher apparatus with nitrogen under constant pressure;</p> <p>1.4. Carbon dioxide filling pump (CO₂);</p> <p>1.5. Carbon dioxide refilling device (CO₂);</p> <p>1.6. Tool kit - wrenches;</p>	<p>1. Za servisiranje ručnih i prevoznih vatrogasnih aparata, ovlašćena fizička i pravna lica trebaju imati radionicu za servisiranje sa najmanje dve prostorije: (1) prostorija za testiranje i proveru i (2) skladište sa odgovarajućom površinom i sledećom opremom:</p> <p>1.1. Precizna vaga od 3-5 kg sa podelom 1 gram;</p> <p>1.2. Decimalna vaga od 100 – 200 kg.;</p> <p>1.3. Sistem za punjenje vatrogasnih aparata sa azotom pod stalnim pritiskom;</p> <p>1.4. Pumpa za punjenje ugljen dioksidom (CO₂);</p> <p>1.5. Sredstvo za punjenje boca ugljen dioksidom (CO₂);</p> <p>1.6. Garnitura alatki – ključevi;</p>

<p>1.7. Darët për plombim;</p> <p>1.8. Librezat mbi servisimin e aparateve.</p>	<p>1.7. Sealing pliers;</p> <p>1.8. Booklets on fire extinguisher servicing.</p>	<p>1.7. Klješta za plombiranje;</p> <p>1.8. Knjižice o servisiranju aparata.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Pajisjet për testimin kontrollues të aparateve për fikje të zjarrit</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Fire extinguisher apparatus testing equipment</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Oprema za kontrolno testiranje vatrogasnih aparata</p>
<p>1. Për testimin kontrollues të aparateve të dorës dhe transportues për fikjen e zjarrit, personat fizik dhe juridik, duhet të kenë edhe pajisjet si në vijim:</p>	<p>1. Natural and legal persons must, for the testing of portable and mobile fire extinguishers, also have the following equipment:</p>	<p>1. Za testiranje ručnih i prevoznih vatrogasnih aparata, fizička i pravna lica, moraju imati sledeću opremu:</p>
<p>1.1. Tavolinën për testimin e valvulës siguroese të aparateve;</p>	<p>1.1. Table for testing the fire extinguisher safety valve;</p>	<p>1.1. Sto za testiranje sigurnosnog ventila aparata;</p>
<p>1.2. Pompën hidraulike të presionit të ulët deri në 40 bar;</p>	<p>1.2. Hydraulic low pressure pump up to 40 bar;</p>	<p>1.2. Hidrauličku pumpu niskog pritiska do 40 bar;</p>
<p>1.3. Shtojcat dhe mjetet për testim hidraulik të enës së aparatit;</p>	<p>1.3. Attachments and devices for hydraulic testing of the fire extinguisher container;</p>	<p>1.3. Dodatke i opremu za hidrauličko testiranje posude aparata;</p>
<p>1.4. Bombolat me dyoksid karboni (CO₂) të vëllimit 40 litra;</p>	<p>1.4. Carbon dioxide (CO₂) 40 litres volume containers;</p>	<p>1.4. Boce sa ugljen dioksidom (CO₂) zapremine 40 litra;</p>
<p>1.5. Shtërngueset – mengene me gjerësi të hapit së paku 250 mm;</p>	<p>1.5. Clamps - with opening width of at least 250 mm;</p>	<p>1.5. Stezaljke – spone sa širinom otvora najmanje 250 mm;</p>
<p>1.6. Çelësi moment prej 3 kg.;</p>	<p>1.6. Torque wrench of 3 kg.;</p>	<p>1.6. Moment ključ od 3 kg.;</p>
<p>1.7. Ena me shenjën prej 10 litra;</p>	<p>1.7. Container with a 10 litres mark;</p>	<p>1.7. Posuda sa oznakom od 10 litra;</p>

<p>1.8. Katalogun e pjesëve rezervë të aparateve,</p> <p>1.9. Shtojcat për testimin e gypave fleksibil të aparateve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Hapësira për testime dhe ekzaminime</p> <p>Ambientet për kryerjen e testimeve ekzaminuese dhe servisimin e aparateve, mjeteve dhe pajisjeve zjarrfikëse të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ, duhet të jenë të licencuara - autorizuara nga Agjencia e Menaxhimit Emergjent, respektivisht Departamenti përkatës i agjencisë verifikon se a janë plotësuar kriteret për ushtrimin e veprimtarive të theksuara.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Regjistrimi dhe garantimi mbi servisin e kryer</p> <p>1. Mbi shërbimet e kryera tek aparatet për fikjen e zjarrit të dorës dhe transportues, regjistrohen në fletën garantuese në faqen e parë dhe vërtetohen me nënshkrim dhe vulë.</p> <p>2. Fleta garantuese duhet të përmbajë të</p>	<p>1.8. Catalogue of fire extinguisher apparatus spare parts,</p> <p>1.9. Attachments for testing the flexibility of the fire extinguishers pipes.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Testing and examinations area</p> <p>The premises for carrying out examinations and servicing of fire extinguishers, devices and equipment, set out by this Administrative Instruction must be licensed - authorized by the Emergency Management Agency; namely the relevant Department of the agency verifies whether the criteria for exercising the activities highlighted are met.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Registration and warranty of servicing provided</p> <p>1. The servicing performed on the portable and mobile fire extinguishers, shall be registered on the front page of the warranty sheet and shall be certified by signature and seal.</p> <p>2. The warranty sheet must contain the</p>	<p>1.8. Katalog sa rezervnim delovima aparata,</p> <p>1.9. Dodatke za testiranje fleksibilnih cevi aparata.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Prostorija za testiranje i ispitivanje</p> <p>Prostorije za vršenje testiranja i ispitivanja kao i servisiranje vatrogasnih aparata, sredstava i opreme određenih ovim Administrativnim uputstvom, trebaju biti licencirane – ovlašćene od strane Agencije za upravljanje vanrednim situacijama, odnosno relevantnog odeljenja agencije koje utvrđuje da li su ispunjeni kriterijumi za vršenje određenih delatnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Registrovanje i garancija o izvršenom servisu</p> <p>1. O izvršenim uslugama nad ručnim i prevoznim vatrogasnim aparatom, registruje se na garantnom listu i to na prvoj stranici koje se utvrđuju potpisom i pečatom.</p> <p>2. Garantni list treba da sadrži sledeće</p>
--	--	--

<p>dhënat:</p> <p>2.1. emërtimi i ndërmarrjes e cila e ka kryer testimin e aparatit;</p> <p>2.2. mbishkrimin “Fleta Garantuese” mbi servisimin e aparatit;</p> <p>2.3. numri serik dhe viti i prodhimit;</p> <p>2.4. data e kryerjes së testimit dhe servisimit;</p> <p>2.5. nënshkrimi dhe vula e ndërmarrjes.</p> <p>3. Në faqen e dytë të fletës garantuese shënohen të dhënat mbi shërbimet e kryera si:</p> <p>3.1. certifikatën mbi testimin kontrollues të kryer;</p> <p>3.2. numri i regjistrimit të biznesit të ndërmarrjes;</p> <p>3.3 numri i Autorizimit nga Agjencia e Menaxhimit Emergjent;</p> <p>3.3. testimi kontrolluese nga çereku i parë i vitit;</p>	<p>following data:</p> <p>2.1. name of the company which performed the fire extinguisher testing;</p> <p>2.2. the inscription "Warranty Sheet" on fire extinguisher servicing;</p> <p>2.3. serial number and year of production;</p> <p>2.4. date of testing and servicing;</p> <p>2.5. signature and seal of the enterprise.</p> <p>3. On the second page of the warranty sheet shall be written the data on the servicing performed such as:</p> <p>3.1. certificate on the testing performed;</p> <p>3.2. the business registration number of the enterprise;</p> <p>3.3 authorization number from the Emergency Management Agency;</p> <p>3.3. testing from the first quarter;</p>	<p>podatke:</p> <p>2.1. naziv preduzeća koje je izvršilo testiranje aparata;</p> <p>2.2. natpis “garantni list” o servisiranju aparata;</p> <p>2.3. serijski broj i godinu proizvodnje;</p> <p>2.4. datum odrađenog testiranja i servisiranja;</p> <p>2.5. Potpis i pečat preduzeća.</p> <p>3. Na drugoj stranici garantnog lista unose se podaci o izvršenim uslugama kao:</p> <p>3.1. sertifikat o izvršenom kontrolnom testiranju;</p> <p>3.2. registarski broj poslovanja preduzeća;</p> <p>3.3 broj ovlašćenja od strane Agencije za upravljanje vanrednim situacijama;</p> <p>3.3. kontrolno testiranje od prvog tromesečja u godini;</p>
---	--	---

<p>3.4. nënshkrimi e vula.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Aftësimi profesional</p> <p>Aftësimi profesionale i personave fizikë ose juridikë për ushtrimin e punëve të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ është paraparë me U.A. nr. 22/2012 për përgatitjen e kandidatëve për dhënien e provimit profesional.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Kushtet të cilat duhet t'i plotësojnë personat e autorizuar</p> <p>1. Kërkesa për vërtetimin e plotësimit të kushteve për ushtrimin e punëve të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ i parashtrohet Agjencisë për Menaxhim Emergjent.</p> <p>2. Personi fizik dhe juridik i cili kërkon autorizim, kërkesës duhet t'ia bashkëngjis dokumentacionin:</p> <p>2.1. Regjistrin e pajimeve dhe pajisjeve sipas llojit me të cilat disponon e që janë të domosdoshme për testim dhe ekzaminim, respektivisht për testim kontrollues dhe servisim të mjeteve dhe pajisjeve për alarmim dhe fikje të zjarrit,</p>	<p>3.4. signature and seal.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Vocational training</p> <p>Professional training of natural and legal persons for exercising the works set out in this Administrative Instruction is stipulated in the AI no. 22/2012, on Preparing Candidates for Passing Professional Exam in the Area of Fire Protection.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Conditions to be met by authorized persons</p> <p>1. The request for confirmation of compliance with the conditions for the exercise of the works set out by this Administrative Instruction shall be submitted to the Emergency Management Agency.</p> <p>2. The natural and legal person requesting the authorization must attach the following documents to the request:</p> <p>2.1. The register of tools and equipment available by types, necessary for testing and examination, namely for check testing and servicing of fire alarms and fire extinguishers for which</p>	<p>3.4. potpis i pečat.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Stručno osposobljavanje</p> <p>Stručno osposobljavanje fizičkih i pravnih lica za vršenje poslova određenih u ovom Administrativnom uputstvu predviđene su A. U. br. 22/2012 o pripremi kandidata za polaganje stručnog ispita.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Uslovi koje trebaju ispuniti ovlašćena lica</p> <p>1. Zahtev za proveru ispunjavanja uslova za vršenje poslova određenim ovim administrativnim uputstvom podnosi se Agenciji za upravljanje vanrednim situacijama.</p> <p>2. Fizičko i pravno lice koje zahteva ovlašćenje, zahtevu treba priložiti sledeću dokumentaciju:</p> <p>1.12. Registar opreme i uređaja prema vrsti koje raspolaže i koje su neophodne za testiranje i proveru, odnosno za kontrolno testiranje i servisiranje opreme i uređaja za alarmiranje i gašenje požara, za koje i traži ovlašćenje;</p>
--	--	--

<p>për të cilën kërkon autorizim;</p> <p>2.2. Numrin dhe përgatitjen profesionale të punëtorëve të cilët do kryejnë punët e testimit, kontrollit dhe servisimit;</p> <p>2.3. Provimin profesional për mbrojtje nga zjarri;</p>	<p>authorization is required;</p> <p>2.2. Number and professional training of workers who will perform testing, checking and servicing;</p> <p>2.3. Professional exam on fire protection;</p>	<p>2.2. Broj i stručnu pripremu radnika koji će vršiti poslove testiranja, kontrole i servisiranja;</p> <p>2.3. Stručni ispit za zaštitu od požara;</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p>Agjencia për Menaxhim Emergjent lëshon autorizimin për personat fizik dhe juridik të cilët merren me ushtrimin e punëve të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>The Emergency Management Agency shall issues the authorization for natural and legal persons exercising the works set out with this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p>Agencija za upravljanje vanrednim situacijama izdaje ovlašćenja za fizička i pravna lica koja se bave vršenjem poslova određenim ovim administrativnim uputstvom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the day of signature by the Minister.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra.</p>
<p style="text-align: center;"> Flamur Sefaj Ministër i Ministrisë së Punëve të Brendshme</p> <p style="text-align: right;">28. 12. 2017</p>	<p style="text-align: center;"> Flamur Sefaj Minister of Internal Affairs</p> <p style="text-align: right;">28. 12. 2017</p>	<p style="text-align: center;"> Flamur Sefaj Ministar ministarstva unutrašnjih poslova</p> <p style="text-align: right;">28. 12. 2017</p>

Shtojca 1 Numri i aparateve për fikje të zjarrit në bazë të ngarkesës specifike të zjarrit dhe sipërfaqes së sektorit të zjarrit:EN 3-7

Sipërfaqja e sektorit të zjarrit në m ² deri në	Ngarkesa specifike e zjarrit		
	E ulët deri 1 GJ/m ²	E mesme deri 2 GJ/m ²	E lartë deri 3 GJ/m ²
20	1*	1*	1
50	2	2	2
100	2	2	3
150	2	3	3
200	3	3	4
300	3	3	5
400	3	4	6
500	3	4	7
750	4	6	9
1000	5	7	12
2000	6	9	17
3000	7	12	22
4000	10	17	32
5000	12	22	42
6000	15	27	52
7000	17	32	62
8000	20	37	72
9000	22	42	82
10000	27	52	101

Shtojca 2 Shembuj të kapacitetit/aftësisë shuarëse të aparateve për shuarjen e zjarrit sipas EN 3-7

NJSH	Kapaciteti / aftësia e shuarëse e aparateve për shuarjen e zjarrit sipas EN 3 -7		
	KLASA A (materiet e ngurta)	Klasa B (materiet e lëngëta)	Klasa F (vajrat e gatimit)
1	5A	21B	5F
2	8A	34B	
3		55B	25F
4	13A	70B	
5		89B	40F
6	21A	113B	
9	27A	144B	75F
10	34A		
12	43A	183B	
15	55A	233B	

Shtojca 3 Shembuj të kategorizimit të mjediseve sipas rrezikut nga zjarri

Mjedisi	Rreziku nga zjarri		
	I ulët	I mesëm	I lartë
Industrial	Fabrikat e tullave dhe betonieret, prodhimi i qelqit dhe qeramikës, prodhimi i letrës në ambient të lagësht, prodhimi kanaçeve, prodhimet e elektronikës, prodhimet e pijeve, inxhinieri.	Prodhimi i bukës, përpunimi i lëkurës, tekstili dhe materialet artistike, prodhimi gomës, hedhja e plastikës së shuar, prodhimi i kartonit, montimi i automjeteve, pajisjet shtëpiake dhe të ngjashme. Materiale dhe produkte të djegshme (psh. magazinat e	Prodhimi i mobiljeve dhe bordeve të lidhura druri (kompensatë, furnir), endje, tjerre, letër në një zonë të thatë, letër, mullinjë, prodhimi i ushqimit të kafshëve, prodhimi i ngjitësve të pullazeve dhe shkumave (sfungjer), prodhimi dhe përpunimi i bojërave dhe llaçeve të ndezëshme, bojërave dhe ngjitësve, lustrim dhe pajisje për shtresim të pluhurit, rafineri, shtypshkronja, industri petrokimie, kalitëse të vajrave, industri farmaceutike dhe të ngjashme.

		hapura të drurit, mobiljet, gomat, paketimet, librat, teknika e bardhë, elektronika, tekstili, produkte ushqimore, agjentët kimik, pajisje fotografike, furrat e bukës).	
Shitës, tregtar dhe magazinues	Materiale jo-të-djegshme dhe produkte me pjesëmarrje të vogël të ambalazhit jo-të-djegshëm (p.sh. qeramikë, pije, lule)	Zyra, kuzhina, institucione hotelieri (hotele, bujtina, restorante, bare), konvikte të studentëve dhe nxënësve, arkiva, biblioteka, banka, zyra postare, institucione kërkimore, arsimore dhe shkencore, shërbimet mjekësore dhe shtëpi për të moshuar dhe të sëmurë, ndërtesa të banimit, ndërtesa bujqësore, ndërtesa për shërbime fetare, garazhe .	Materiale lehtë të ndezshme (p.sh.. bojërat dhe llaçet, tretës, letër e mbeturinave, druri, pambuku, materiale shkumë (shpuza), magazina zhdoganimi)
Zyra, akomodim, hoteleri, kulturor dhe argëtues	Hapsirat për hyrje dhe para hyrjet (dhomën e pritjes): salla sportive, kinematë, teatrot, ndërtesa administrative, institucionet shëndetësore, ndërtesat e avokaturës dhe zyrat e tjera	Punëtori për bravandreqës, riparim të gomave, lëkurë / lëkure sintetike dhe tekstile, furrat e bukës, seminar punëtori elektrike, sallone të parukerisë,	Diskoteka, kinema, auditoriume, salla dhe vende të tjera, ku grumbullohen njerëzit, vendet për grumbullim të mbeturinave
Zejtari,	galvanizuese, përpunimi mekanik i metaleve (kthesë, bluarje, shpim, prerje, vulosje.), përpunim mekanik i gurit (punëtoritë e gëdhendjes)	Punëtori për bravandreqës, punëtorit riparimin e gomave, punëtori për përpunimin e lëkurës / lëkurës sintetike dhe tekstile, furrat e bukës, punëtori elektrike, sallone të parukerisë.	Punëtori për riparim të makinave, punëtori të zdrukthëtarisë, punëtori të tapetave, dyqane ngjyrash.

Annex 1 Number of fire extinguishers according to specific load of fire and fire sector surface: EN 3-7

Fire sector surface in m ² until	Specific fire load		
	Low until 1 GJ/m ²	Medium until 2 GJ/m ²	High until 3 GJ/m ²
20	1*	1*	1
50	2	2	2
100	2	2	3
150	2	3	3
200	3	3	4
300	3	3	5
400	3	4	6
500	3	4	7
750	4	6	9
1000	5	7	12
2000	6	9	17
3000	7	12	22
4000	10	17	32
5000	12	22	42
6000	15	27	52
7000	17	32	62
8000	20	37	72
9000	22	42	82
10000	27	52	101

Annex 2 Example of extinguishing capacity/ability of fire extinguishers according to EN 3-7

EU	Extinguishing capacity/ability of fire extinguishers according to EN 3-7		
	CLASS A (solid materials)	CLASS B (liquid materials)	CLASS F (cooking oils)
1	5A	21B	5F
2	8A	34B	
3		55B	25F
4	13A	70B	
5		89B	40F
6	21A	113B	
9	27A	144B	75F
10	34A		
12	43A	183B	
15	55A	233B	

Annex 3 Examples of environment categorizing according to fire risk

Environment	Fire risk		
	Low	Medium	High
Industrial	Brickworks and cement factory, glass and ceramics production, paper production in wet environment, can production, electronics products, beverages, engineering.	Production of bread; leather, textile and artistic materials processing; rubber production, casting of plastics, cardboard production, vehicle assembling, household appliances and similar. Flammable materials and products (e.g. open wood storages, furniture, tires, packaging, books, household appliances, electronics, textiles,	Production of furniture and related wooden boards (plywood, veneer), weaving, spinning, paper in a dry area, paper, mill, production of animal feed, production of roof and foam glues, production and processing of paints and flame retardants, paints and adhesives, glazing and dust coating equipment, refineries, printing presses, petrochemicals, petroleum oils, pharmaceutical industries and the like.

		foodstuffs, chemical agents, photographic equipment, and bakeries).	
Selling, trading and storage	Non-combustible materials and products with small parts of non-combustible packaging (e.g. pottery, drinks, flowers)	Offices, kitchens, catering establishments (hotels, inns, restaurants, bars), student dormitories, archives, libraries, banks, post offices, research, educational and scientific institutions, medical services and homes for the elderly and sick, blocks of flats, agricultural buildings, facilities for religious services, garages.	Easily combustible materials (e.g.. paints and plasters, paints and varnishes, solvents, waste paper, wood, cotton, foam material (sponge), customs clearances)
Office, accommodation, catering, cultural and entertainment	Entrance and pre-entrance areas (waiting room): sports halls, cinemas, theatres, administrative buildings, health facilities, attorneys' buildings and other offices	Locksmith workshops, tire repair, leather/synthetic leather and textile, bakeries, electric workshop seminar, beauty parlours,	Discotheques, cinemas, auditoriums, halls and other places where people gather, garbage dump sites
Craftsmanship,	galvanizing, metalworking (turning, grinding, drilling, cutting, stamping), mechanical stone processing (engraving workshops)	Locksmith workshops, tire repair, leather/synthetic leather and textile, bakeries, electric workshop seminar, beauty parlours	Car repair workshop, carpentry workshop, carpet workshop, paint store.

Prilog 1. Broj aparata za gašenje požara na osnovu specifičnog požarnog opterećenja i površine požarnog sektora:EN 3-7

Površina požarnog sektora u m ² do	Specifično požarno opterećenje		
	Nisko do 1 GJ/m ²	Srednje do 2 GJ/m ²	Visoko do 3 GJ/m ²
20	1*	1*	1
50	2	2	2
100	2	2	3
150	2	3	3
200	3	3	4
300	3	3	5
400	3	4	6
500	3	4	7
750	4	6	9
1000	5	7	12
2000	6	9	17
3000	7	12	22
4000	10	17	32
5000	12	22	42
6000	15	27	52
7000	17	32	62
8000	20	37	72
9000	22	42	82
10000	27	52	101

Prilog 2. Primeri kapaciteta/sposobnosti gašenja za vatrogasnih aparata prema EN 3-7

JG	Kapacitet/sposobnost gašenja za vatrogasnih aparata prema EN 3 -7		
	KLASA A (čvrsti materijali)	Klasa B (tečni materijali)	Klasa F (ulje za kuvanje)
1	5A	21B	5F
2	8A	34B	
3		55B	25F
4	13A	70B	
5		89B	40F
6	21A	113B	
9	27A	144B	75F
10	34A		
12	43A	183B	
15	55A	233B	

Prilog 3. Primeri kategorizacije okruženja prema riziku od požara

Okruženje	Rizik od požara		
	Nizak	Srednji	Visok
Industrijsko	Fabrike za cigle i betonjerke, proizvodnja stakla i keramike, proizvodnja papira u vlažnom ambijentu, proizvodnja limenki, proizvodnja elektronike, proizvodnja pića,	Proizvodnja hleba, obrada kože, tekstila i umetničkih materijala, proizvodnja gume, livenje gašene plastike, proizvodnja kartona,	Proizvodnja nameštaja i srodnih drvenih ploča (šperploča, furnir), tkanje, pređenje, papir na suvom području, papir, mlinovi, proizvodnja stočne hrane, proizvodnja krovnih i lepakova i pene (sunder), proizvodnja i obrada zapaljivih boja i lakova, boja i lepka, poliranje i oprema za statifikaciju prašine, rafinerije, štamparije, petrohemijska industrija, naftna maziva,

	inženjerstvo.	montiranje vozila, kućni aparati i slično. Zapaljivi materijali i proizvodi (npr. otvoreni drveni magacini, nameštaj, gume, pakovanja, knjige, bela tehnika, elektronika, tekstil, prehrambeni proizvodi, hemijska sredstva, fotografska oprema, pekare).	farmaceutska industrija i slično.
Prodajno, trgovinsko i magacinsko	Nezapaljivi materijali i proizvodi sa niskim učešćem nezapaljive ambalaže (npr. keramika, piće, cveće)	Kancelarije, kuhinje, ugostiteljske institucije (hoteli, prenoćišta, restorani, barovi), studentski i učenički domovi, arhiva, biblioteka, banka, poštanska kancelarija, istraživačke, obrazovne i naučne institucije, medicinske usluge i starački domovi i domovi za bolesne, stambene zgrade, poljoprivredne zgrade, verski objekti, garaže.	Lako zapaljivi materijali (npr. boje i lakovi, rastvarači, otpadni papir, drvo, pamuk, materijali od pene (sunder), magacin za carinjenje)
Kancelarija, smeštaj, ugostiteljstvo, kulturno i zabavno	Prostorije za ulaze i pred-ulaze (čekaonice): sportske sale, bioskopi, pozorišta, administrativne zgrade, zdravstvene ustanove, advokatske zgrade i ostale kancelarije	Bravarske radionice, popravka guma, koža/sintetička koža i tekstil, pekare, elektro seminari i radionice, frizerski saloni,	Diskoteke, bioskopi, dvorane, sale i druga mesta, gde se okupljaju ljudi, mesta za prikupljanje otpada
Zanatlijsko,	Pocinkovanje, mehaničko obrađivanje metala (izvrtanje, mlevenje, bušenje, sečenje, žigosanje), mehaničko obrađivanje kamena (radionice za rezbarenje)	Bravarske radionice, radionice za popravku guma, radionice za obrađivanje kože/sintetičke i tekstilne kože, pekare, elektro radionice, frizerski saloni.	Radionica za popravku vozila, stolarska radionica, tapetarska radionica, prodavnice boja.